

附錄

附一. 不來梅樂隊（非俄羅斯童話—格林童話）

有一個人，養了一隻驢子。這隻驢子從不抱怨，辛辛苦苦的為主人工作了很多年，每天都要載送大袋子到磨坊去。由於驢子的年紀大，力氣漸漸用盡了，幾乎沒有辦法再繼續工作。於是，主人想要丟棄這麻煩的東西。老驢子知道主人對牠的態度不同了，便偷偷的逃出來，朝著不來梅出發。牠想：或許能夠參加不來梅鎮的樂隊。

走了一會兒，牠發現一隻獵犬躺在路旁，好像跑得很累似的，正在「呵！呵！」的喘著氣。驢子問獵犬說：「喂！猛犬兄！你為什麼『呵！呵！』的喘氣？」獵犬說：「唉，我已經老了，身體一天比一天差，再也沒有辦法和主人一起去打獵。主人想要打死我，我逃了出來，可是，不知道今後要怎麼生活。」

驢子說：「我想到不來梅去參加當地的樂隊，你認為怎麼樣？要不要跟我一起加入樂隊呀？我彈吉他，你打大鼓。」獵犬說：「好極了！」牠們兩個便結伴同行。

走了不久，牠倆看到路邊坐著一隻貓。那隻貓愁眉苦臉的，好像一連下了三天雨似的。驢子問牠：「喂！你這位有鬍鬚的老紳士！為什麼這麼煩惱呢？」貓說：「遭遇到這麼危險的事，誰還能夠輕鬆呢？我的年紀大了，牙齒也愈來愈鈍，要我去追老鼠，還不如躲在暖爐後面呼呼大睡來得舒服。女主人把我的頭壓到水裡，想要溺死我，雖然我奮力逃出來，但是，也想不出到哪裡才好！」驢子與狗說：「一起到不來梅去吧！你不是很擅長於小夜曲嗎？可以加入樂隊的。」貓覺得這是個好主意，就和牠們一同走了。

牠們三個經過一戶住家前面，看見一隻公雞，站在門檻上，用盡全身的力氣大聲啼叫。驢子說：「你叫得令人骨髓都不安了，到底是怎麼回事？」公雞回答：「我在預報好天氣呀！今天是聖母日，聖母要去洗年幼基督的衣服，然後還要曬乾。可是，明天是禮拜天，有客人要來，殘忍的女主人叫女傭把

我殺掉，煮成湯來請客。今天晚上，我就要被砍斷脖子了。因此，我要趁著還能叫的時候盡量叫！」驢子說：「喂！紅頭兄！別在這裡等死了，跟我們一塊兒走吧！不管到哪裡，總比死好啊！你的歌喉那麼美妙，一起和我們玩音樂，一定會有與眾不同的表現！」公雞很高興的接受了這個建議。

於是，牠們四個便結伴往前走。可是，一天是到不了不來梅的。傍晚的時候，牠們走進森林裡，打算在那兒暫住一晚。驢子和狗躺在樹下；公雞和貓爬到樹上；公雞跳上最高的樹枝，那是最安全的。

在入睡以前，公雞再一次巡視一下周圍，發現不遠處有微弱的燈光，便大聲對同伴說：「在不遠的地方，一定有住家，因為我看到了燈光。」驢子說：「那麼，我們就不得不去了，打起精神走吧！反正這兒也不是很理想的地方！」獵犬心裡想：「到了那兒，要是能找到兩、三根骨頭，多少還帶有一點肉，就算不錯了！」，於是，大家朝著燈光的方向走去。不久，閃爍的微光變得更亮了，終於，牠們到達燈火通明的強盜家門前。身體最大的驢子，首先走到窗口，窺伺裡面的情形。公雞問：「灰褐色的驢兄，你到底看見了什麼？」驢子說：「桌上擺滿了許多好吃的東西，強盜們坐在那兒，正享受著呢！」公雞說：「我們也想大吃一頓哩！」驢子說：「當然囉！我們要是能像他們那樣，該有多好啊！」牠們便互相商量，怎麼樣才可以把強盜們趕走。

想了又想，終於想出一個辦法來。於是，驢子把前腳擱在窗口上，獵犬就爬到驢子背上，貓爬到獵犬背上，最後，公雞再飛到貓的頭上。牠們這樣做好以後，一聲令下，同時奏出自己的音樂。驢子發出了叫喊，獵犬吠了起來，貓「喵！喵！」的叫著，公雞「喔！喔！」的啼著。然後，四個一起從窗口衝進去，玻璃「劈哩啪啦」的全都碎了。

強盜們聽見那麼可怕的巨響，以為是魔鬼來了，嚇得縮著頭逃到森林裡去了。四個同伴衝到桌旁，立刻狼吞虎嚥起來，享受剩下的菜餚，一個個吃得肚皮鼓鼓的，好像一個月內都不再吃東西也沒有關係一樣。

這四位樂隊隊員吃飽後，就熄了燈，分頭去找適合的睡舖。驢子躺在糞堆上，狗躺在門後面，貓蜷縮在火爐中還很溫暖的灰爐旁邊，公雞則停在屋

樑上。大家都走了一段很長的路，疲倦不堪，所以，不久就睡著了。

到了半夜，強盜們由遠遠的地方，看到屋裡的燈熄了，什麼動靜也沒有。頭目便吩咐一個小嘍囉回到屋裡，去偵察情形。頭目說：「我們不應該那麼膽小！」這個小嘍囉看到屋裡靜悄悄的，為了把燈點亮，他摸索著走進廚房，糊里糊塗的把貓那像火一般明亮的眼睛，看成還在燃燒的煤炭，就將火柴靠了過去，想要點火。貓是非常敏感的，牠撲向強盜的臉，向他吐口水，而且用前爪亂抓。小強盜嚇壞了，想從後門跑出去，卻被睡在那邊的狗跳起來咬住了腳。他好不容易掙脫了狗，跑到庭院裡。不料，經過糞堆旁邊，又被驢子的後腳用力踢了一下，小強盜慘叫了一聲。這時，被吵醒的公雞，在橫樑上「喔！喔！」的叫起來。

小強盜拚命的跑回頭目那裡，報告說：「不得了！屋子裡坐著一個可怕的魔女，向我的臉上吹氣，用又尖又長的指甲抓我。門邊躲著一個拿著刀子的男人，用刀刺我的腳。庭院裡有一個黑色的怪物，用棍子打我。屋頂上還坐著一個裁判官，叫著說：把那個壞東西帶來！所以，我就逃回來了。」

從此以後，強盜們再也不敢踏進那個家門了。至於那四位所組成的不來梅樂隊，因為很喜歡那裡，就永遠留下來，再也不走了。

附二. 狐狸、兔子與公雞（俄羅斯童話）

從前有隻狐狸和兔子，狐狸的屋子是用冰塊砌成的，而兔子的小屋子是用樹皮做成的。春天到了，狐狸的小屋因為不堪溫度升高而溶化了。而兔子的屋子仍一如往昔，狐狸請求兔子讓牠進屋取暖，不料狐狸進屋後，反而將兔子趕了出去。

兔子沿路走，一邊哭泣，迎面來了幾隻狗：「喂！喂！兔子！你為什麼哭呢？」兔子說：「我為什麼不哭呢？我的小屋是樹皮搭成的，而狐狸的是用冰塊砌成的。狐狸求我准牠進屋子，他進去後反而將我逐出！」小狗說：「不要哭！我們一起將牠攆走！」兔子說：「不！趕不走的！」小狗又說：「一定弄

得走！」

牠們便一起到了屋外：「狐狸！狐狸！快點滾出來！」狐狸大聲說：「我要是一出來，你們就會被我吃掉！」小狗們聽見嚇得跑掉了。

兔子又邊走邊哭，迎面來了一隻熊，問到：「兔子啊！你為什麼哭呢？」

兔子說：「熊啊！我的屋子被狐狸強佔，我怎麼能不哭呢？」熊說：「不要哭，兔子，你放心，我會將狐狸趕走的。」兔子說：「你趕不走牠的！小狗已經試過了，沒有用的，你恐怕也是趕不走牠。」熊說：「你一定要相信我，我一定能將狐狸趕走。」兔子與熊一同來到小屋前。「喂！狐狸！快點滾出來！」狐狸回道：「我要是出去，你將死無去路！」熊害怕了，只好離開。

兔子又邊走邊哭，迎面來了一隻水牛，問道：「兔子，你為什麼哭呢？」兔子回答：「我怎麼能不哭呢？狐狸用冰塊砌成的房子溶化了，牠請求進入我的木屋，但牠反而把我逐出屋外。」水牛說：「走！我們一同去把狐狸攆走！」兔子說：「水牛啊！你趕不走的！狗和熊都試過了，沒有用的。」水牛說：「我一定可以的。」牠們一同來到屋前。水牛大喊：「狐狸！快點滾出來！」狐狸回答：「我要是出去，你就必死無疑！」水牛因為害怕就跑走了。

兔子又往前走去，悲傷地哭泣著。迎面來了一隻帶著鐮刀的公雞。牠問兔子：「兔子！你怎麼在哭啊？」兔子回答：「公雞！我怎麼能不哭呢？我的木屋被狐狸強佔，牠把我趕出家門。」「兔子，我們一起去把狐狸趕走吧！」「公雞！你不知道，狗、熊、水牛都試過了，趕不走牠的，你恐怕也敢不走狐狸。」「兔子！你放心，我一定能把狐狸趕走的。」

於是，牠們一同來到木屋外。雞叫道：「喔！喔！我肩上有鐮刀，想要宰掉狐狸，喂！狐狸！快點滾出來！」狐狸聽見，害怕地說：「等一等，我在穿衣服。」公雞又說道：「喔！喔！我肩上有鐮刀，想要宰掉狐狸，喂！狐狸！快點滾出來！」狐狸又說道：「我在穿外衣。」公雞第三次叫道：「喔！喔！我肩上有鐮刀，想要宰掉狐狸，喂！狐狸！快點滾出來！」狐狸跑了出來，公雞用鐮刀把牠宰了。於是，公雞和兔子快樂地生活在一起。

附三. 貓與羊（俄羅斯童話）

有對老夫婦，他們有一隻貓和一隻羊。老太婆在存積酸酪和奶油，貓則在一旁搗蛋。老太婆說：「老伴，我們的地窖有些不對勁。」「去看看是不是有誰在搗蛋。」老頭回答。於是老太婆去地窖細細觀察，看見貓爪移動罐子的蓋子，倒出酸酪，老太婆把貓趕出地窖，回到屋子裡，但是貓還是先跑回來，躲在壁爐的角落裡。老太婆說：「老伴啊！這隻貓真是討人厭，宰掉牠吧！」貓聽見這些話，立刻離開壁爐，奔向羊欄，騙羊說：「羊兄弟！明天他們要把我打死，把你宰掉…」牠們倆商量著，準備在夜裡逃離主人。

「怎麼辦呢？」羊問道，「我很高興和你逃跑，但欄門是關著的。」「不要緊。」貓說完便立刻爬上門，伸出爪子把繩索拉開，脫離了釘子，就把羊放出來。牠們順道而行，在路上找到一顆狼的頭顱，隨身帶走。

走著走著，看見遠處有一點火光，便直接奔過去，等到走近了，看見十二隻狼圍著火取暖。「你們好！狼！」貓和羊，歡迎光臨！」「兄弟，我們如何吃晚餐？」羊問貓。「那十二頭狼，自己挑肥一點的。」羊走向樹叢，舉起途中拾得的狼頭，並向貓說：「貓兄弟，這個嗎？」「不是這個，你挑好一點的。」羊重新舉起原來的那顆狼頭，又再問道：「這個對了嗎？」狼害怕得很，連一聲都不敢問，只想逃跑。有四隻狼向貓和羊告別：「我們去取柴火來。」

牠們走了，剩下的八隻狼更加害怕。因此又有四隻狼請求去取水，貓也放了牠們，對牠們說：「你們去吧！快點回來！」最後的四隻狼說要去找其他的狼。貓也將牠們放了，但嚴厲地命令牠們速回。實際上，貓和羊對狼的離去非常高興。

十二隻狼會合後，往森林走去，遇見了熊。狼問牠：「你聽見過沒有？貓和羊要吃十二隻狼？」「沒有，我從未聽過這種事。」「我們就親眼看到這兩隻貓與羊。」狼說。「什麼？兄弟們，我倒想親眼看看牠們有多勇猛。」熊說。「熊啊！你要知道貓不是好惹的，小心牠把你撕碎！」

熊要狼去邀請貓與羊一起來共進午餐。狼開始推拖：「我不是故意推辭

的，實在是不行。」最後實在沒辦法，狼只好硬著頭皮去了。狼回來後，對熊說：「答應是答應了，但是貓兇的很啊！牠坐在斷木上，用爪弄壞木頭，眼睛瞪得好大！」熊膽怯了一下，便要一隻狼在樹的斷木上看守，並在牠前腳綁了一塊布，命令牠若是看到了貓與羊，立刻搖動布條。

貓看見在斷木上看守的狼，便對羊說：「我輕輕地爬過草地，坐在斷木旁，而羊兄弟你衝過去用力撞擊那隻狼的前額。」

羊跑過去，用盡全力把狼打倒，這時貓再用爪子把狼的臉抓到流血。熊和其他狼看到了這個畫面，商量著：「兄弟們，貓和羊是這樣的勇猛有力，牠們打倒看守的狼，還讓牠殘廢。牠只是坐在前面的斷木上，而我們是站在地面上，那貓和羊肯定更不在乎了，我看我們還是到洞裡躲躲吧！」

熊與狼害怕地立即跑走了，貓與羊就一直在森林中神氣的過日子。

附四. 愚笨的狼（俄羅斯童話）

某處村莊中的一戶農家養著一條狗，但這條狗已經老的叫不出聲了，於是主人便牽著老狗到了森林，將牠綁在白樺樹下自生自滅。這時走來了一隻狼，對老狗說：「從前你把我趕走，現在你在我的地盤，我要把你連骨帶肉吃掉！」「真是隻笨狼，當你嚐過鮮美的牛肉後，再來吃我這傷牙齒的老肉？你快去給我找些馬肉讓我補補身，到時隨你處置。」

連續好幾天，狼都帶給老狗好幾斤鮮肉。終於，狼決定要把狗吃掉，而這時的狗已經全身充滿力量，牠便起身對抗狼，而狼只能落荒而逃，躲在叢林下舔著自己的傷口。

舔完了傷口，狼又開始尋找獵物。牠在山上站著，看到一隻大山羊，狼走到牠面前：「山羊啊！山羊！我是來吃你的」「灰狼！你為何要因我而弄壞你的那口老牙呢？最好你站在山下，張開嘴，我會直接跑進你的嘴裡。」而羊像箭一樣一路往下衝，撞在狼的前額，狼昏了過去。

醒來後，狼心想：「如果我已經吃了羊，我肚子應該是飽的才對。但我好

像還是餓的！我又被騙了！」於是牠又出發尋找獵物。

走著走著，狼看見了一隻母豬帶著一群小豬，牠便撲向其中一隻小豬，卻被母豬阻止。母豬對狼說：「你怎麼能吃我的小豬呢？牠們才剛出生，要先把牠們洗得乾乾淨淨才行。」狼就跟著母豬一起走到橋上。母豬立刻舉起水槽，將狼衝入河裡。母豬和小豬就安全地回家了。

狼好不容易游上了岸，飢腸轆轆地在樹林中徘徊。走著走著，在靠近村莊的地方，狼看見了一具野獸的屍體。於是狼等到夜裡，便開始吃屍體。但獵人早在黃昏時就已經在等著狼了，牠瞄準狼，扣下板機，狼應聲倒地。愚蠢的狼結束了牠的生命。

附五. 灰鶴先生娶太太（俄羅斯童話）

從前，在沼澤的兩邊分住著灰鶴先生和鷺鷥小姐。有天，灰鶴先生感到很寂寞，想要娶個太太。牠心想：「我想娶對岸的鷺鷥小姐為妻。」

於是灰鶴先生就飛越了沼澤，到了對岸的鷺鷥小姐家。牠問：「鷺鷥小姐在家嗎？」「在家！」灰鶴先生斬釘截鐵地問了：「鷺鷥小姐，請妳嫁給我好嗎？」鷺鷥小姐回答：「不！灰鶴先生，我不想嫁給你。你的腿太長，衣服又那麼短，又不能養活我，我不能嫁給你。你走吧。」

不久後，鷺鷥小姐慢慢想通了，心想：「我一個住多寂寞啊，不如嫁給灰鶴先生吧！」於是牠飛到了對岸，對灰鶴先生說：「我可以嫁給你。」灰鶴先生回答：「不！鷺鷥小姐，我現在不想結婚了，你走吧。」鷺鷥小姐只好轉身離開了。

又過了不久，灰鶴先生又改變了主意，心想：「我不娶鷺鷥小姐，實在沒理由，一個人著實在好寂寞，我現在就去娶她。」牠又飛到鷺鷥小姐家門口，說：「鷺鷥小姐，我現在想娶你，請妳跟我走好嗎？」「不，我不跟你走。」灰鶴先生又孤伶伶地回家了。

鷺鷥小姐想了一會：「我為什麼要拒絕灰鶴先生呢？我這樣一個人住寂寞又不快樂，倒不如嫁給灰鶴先生。」

於是，鷺鷥小姐又飛到對岸去，但灰鶴先生又不答應了。牠們倆彼此來來回回的往返，卻還是一直沒有結婚。

附六. 狐狸與灰鶴（俄羅斯童話）

有一次，狐狸邀請灰鶴到家中作客。牠對灰鶴說：「親愛的！歡迎你來我家作客！我誠心的邀請你。」

狐狸煮了麥片粥，並把它放在盤子上來招待灰鶴，牠對灰鶴說：「親愛的朋友，這是我自己煮的麥片粥，千萬別客氣。」灰鶴用牠的嘴啄著盤子，一點也吃不到，而狐狸在一旁舔著自己盤子內的粥，不過一會就見底了。吃完後，狐狸說：「沒有什麼好招待你的，請原諒。」灰鶴說：「謝謝你！我的朋友，這已經足夠了。明天也請你來我家作客，讓我來招待你。」

隔天，狐狸來到灰鶴的筵席上，灰鶴準備了一些涼菜，裝入長頸的瓶子內，擺在桌上，對狐狸說：「請吃吧！我的朋友！千萬別客氣。」狐狸轉著瓶口，舔一舔，聞一聞，甚至還想把頭鑽進瓶子裡。但不管怎麼試，就是一點也吃不到。

而在一旁的灰鶴早已經把瓶子裡的涼菜吃完了。牠對狐狸說：「請原諒！我的朋友！沒有什麼好招待你的。」

從此之後，狐狸與灰鶴的友情就此決裂了。

附七. 欺善怕惡的小猴子（非俄羅斯童話）

在古印度，森林裏生活着很多活潑機靈的小猴子。有人會把猴子抓起來，教它們各種技藝，然後再帶着它們到處去表演，以賣藝爲生。因此，有很多不幸被捉的猴子失去了自由，過着悲慘的日子。

有一隻可憐的小猴子，在它很小的時候就被一個馴猴人捉住了。這馴猴人又冷酷又嚴厲，爲了賺錢，他經常逼小猴子學做各種動作：讓它學人的樣子站着走路、拿着盤子討錢……，每當小猴子做不好，馴猴人就會拿鞭子打牠，小猴子害怕挨打，只好盡力去做這些模仿人類的動作。

小猴子生活得很不開心，它好想逃回山裡去，重新和夥伴們生活，過着自由自在的日子，但是堅固的鐵鏈套在牠的脖子上，使牠無法逃脫。

有一次，小猴子很賣力地演出了一天，卻只賺到很少的錢。主人便罵牠：「你這個沒用的東西！整天好吃懶做，就賺了這麼點錢，難道要我們去喝西北風嗎？今天不許你吃飯。要是再賺不到錢，小心我打死你！」

小猴子挨了罵，獨自躲到角落傷心地哭了。牠越想越難過，覺得活着還不如死掉算了，因爲死了就沒有人可以再打牠、罵牠、欺負牠了。

馴猴人的孩子很善良，他很喜歡小猴子，也很同情它，經常趁父親不在的時候，偷偷拿東西給小猴子吃。

他看小猴子挨了罵，躲在角落哭泣，就趁父親不在的時候過來安慰它：「小猴子，別哭了，等一下吃飯的時候我再拿些東西給你吃。」「哼！你又來假裝好人？你們吃的還不都是靠我賺來的？」小猴子心想。

小猴子憋了一肚子的委屈和憤怒無處發洩，因爲這個小孩總對自己和顏悅色，就認爲他好欺負，不由得把心裏的怒氣都發洩到他身上，對他又叫又跳的，吓得小孩哭叫着一溜煙跑掉了。

「哈哈，好開心呀！」小猴子感到一種前所未有的感覺，剛才的怒氣

也煙消雲散了。從此以後，小孩再也沒來看它，小猴子連一個關心它的人都沒有了。

附八. 狼與狐狸（俄羅斯童話）

從前，有對老夫妻相依為命。有天，老頭要老太婆替他烤些餅，他要帶著去捕魚。

就在老頭捕完魚，滿載而歸的時候，在半路上他看到了一隻小狐狸蜷著身體躺在路上。於是老頭下了車，往小狐狸走去，小狐狸動也不動，就像死了一般。老頭心想這可以當老太婆的禮物，於是抓起小狐狸放上車，往回家的方向前進。

哪知道，小狐狸在半路就把車上的魚一條接一條地往外扔，然後自己也逃走了。老頭回到家裡喚著妻子出門來迎接他，對著妻子說：「你看我給你帶回來什麼樣的領子配皮大衣了！」但老太婆什麼也都沒看到。老頭才發現，原來小狐狸沒死，而且車上的魚全都不見了，只好挨了一頓罵。

而小狐狸早已經坐在路邊，獨自吃著自己沿路丟下來的魚。這時來了一隻灰狼。灰狼請求小狐狸給牠一些魚，但小狐狸對灰狼說：「灰狼兄，你走到河上去，把尾巴擺進冰穴裡，坐下時邊念著：『捕魚兒，有小的也有大的！捕魚兒，有小的也有大的』這樣魚就會自動游到你的尾巴。但一定要坐久一點，否則不會有魚上鉤。」

灰狼則乖乖向河上走去，把尾巴放到冰穴中，坐了很久很久，整隻尾巴都凍僵了，一動也不能動。牠心想：「一定是因為來了太多魚，要不然尾巴怎麼都拉不上來。」這時來了幾個村婦來提水，看到狼便一邊大叫一邊拿著水桶打牠，狼終於把尾巴拔出來了。

就在狼自認倒楣，落荒而逃的同時，狐狸正潛入一戶農家的廚房，一頭栽進麵粉袋裡，跑出來的時候，正好遇見灰狼，灰狼便問到：「你是怎麼教的？你看我被打到遍體鱗傷。」「狼兄，你瞧我不也是被打成這副德性，好不容易我

才脫身。」

狼見到狐狸被打得這麼嚴重，便要狐狸坐在牠的背上，讓狼背著狐狸走。狐狸坐在背上時低聲哼著：「被打的背著沒被打的，被打得背著沒被打的。」「狐狸，你在說些什麼？」「狼兄，我是在說被打得背著沒被打的。」狼傻傻的回答道：「是啊！」過了一會才想起自己又受騙了，但狐狸早一溜煙跑得無影無蹤。

附九. 糖果屋（非俄羅斯童話—格林童話）

很久以前，在一個森林旁邊，住著一戶非常貧窮的人家。在這個家裡，除了夫婦倆，還有一對小兄妹。平常，他們都是靠爸爸出去砍柴，拿到鎮上去賣，換東西吃。可是有一年，到處鬧饑荒，所以就算爸爸砍再多的柴，也換不到食物了。

這天晚上，爸爸為了家裡快沒有東西吃了，煩惱的睡不著覺，在床上翻來覆去的。樵夫：「唉！怎麼辦呢？家裡快沒有東西吃了，這下子，連大人都快餓死了，又怎麼養活可憐的孩子呢？」繼母：「這樣吧！明天，我們帶著這兩個孩子到森林裡去，然後，把他們留在那裡吧！」樵夫：「這怎麼可以？那不就是要把他們丟在森林裡了嗎？」繼母：「不然你要怎麼辦？難道要我們四個人餓死啊！」這時候，隔壁房間的兩兄妹也因為肚子太餓了，根本睡不著，而聽到他們的談話。妹妹：「哥哥，怎麼辦？媽媽要把我們丟掉呢。」哥哥：「不要怕，我會想辦法的。」

後來等大家都睡著了以後，哥哥就爬了起來，偷偷走出去。那天晚上的月亮好大好圓，連地上的石頭都被月光照得像銀幣一般的閃閃發亮，哥哥就撿起了好多好多的小石頭，放進他的口袋裡。

在天還沒完全亮的時候，繼母就把兩個小孩子叫醒了。繼母：「起來！起來！今天我們要帶你們去森林裡面砍柴，來，每個人給你們一片麵包，你

們不要一下子就吃光了，因為除了這片麵包以外，今天你們就再也沒有任別的食物可以吃了。」然後他們一家四口就往森林裡面走去。哥哥故意走在最後面，每隔一段距離，就丟一顆小石頭在路上。等他們到達森林裡面的時候，爸爸說：「孩子們，你們去找一些樹枝、木頭過來，撿越多越好，爸爸要幫你們生一個火，這樣，你們就不會冷了。」

兄妹倆就趕緊去找了許多的木柴，生起了火，大家都圍在一起取取暖。繼母說：「好了！你們兄妹倆就在這裡待著吧！我和你爸爸去砍柴，等砍完柴以後，就來帶你們倆回家。」說完以後，他們就離開了，只剩下這兄妹倆待在森林裡。天色慢慢的黑了下來，他們的爸爸媽媽果然沒有來接他們。

妹妹：「哥哥，怎麼辦呢？我好怕啊！我們找不到回家的路了。」哥哥：「妹妹，不要怕，來，我帶你回家。」哥哥牽起了妹妹的手，這時候，月亮也升起來了，月光灑在哥哥一路丟的小石頭上，使它們閃閃發光，就像是指引他們回家的路標一樣。就這樣，他們走了一整夜，終於回到了家門口。兄妹倆的父親為了把他兩個孩子留在森林裡，傷心懊悔的整夜都沒有睡，當他看到兩兄妹安然回家的時候，真是高興極了，他說：「啊！我可憐的兩個孩子，你們終於回來了。」繼母走了過來說：「唉呀！你們這兩個壞小孩，到底跑到哪裡去了，害我們擔心死了。」

雖然兩兄妹安然的回到家，可是饑荒還是繼續蔓延著。有一天夜裡，繼母又對樵夫說：「我們已經沒有食物了，明天，把孩子帶到更遠的森林裡去吧，我們沒有辦法再養他們了。」爸爸：「不！大不了我們一起餓死吧！」繼母：「哼！你要跟他們一起餓死，我可不要！我不管，明天就帶他們倆去更遠的森林裡。」兩兄妹又聽到了他們的對話，妹妹急得都快要哭出來了。妹妹：「哥哥，怎麼辦呢？明天媽媽又要將我們丟掉了。」哥哥：「妹妹不要怕，我會想辦法的。」

等大家都睡著了以後，哥哥悄悄的下了床，想要再去撿一些小石頭，可是這次，門卻被繼母鎖起來了。等到天一亮，繼母就把小兄妹叫起來，這次，

她給了他們每個人一片比上次還要小的麵包，然後就帶他們往森林深處走去。這次，沒有了石頭，哥哥就把麵包撕成一小塊，一小塊的丟在地上，沿路做著記號，同樣的，他還是小心的不讓繼母發現。

可憐的兩兄妹就這樣被丟在森林裡。當然，等到了天黑，他們的父母還是沒有回來找他們。妹妹：「哥哥，現在我們要怎麼辦？」哥哥：「不要怕，妹妹，等待會兒月亮升起來之後，我就可以看得見我做記號的麵包屑了，那個時候，我們就找得到回家的路了。」可是，這一次，不管他怎麼找，就是找不到麵包屑，原來，森林裡的鳥兒早就把麵包屑吃光了。

可憐的兩兄妹就這樣的在森林裡走著，可是他們走錯了方向，卻是往森林的更裡面走去，離回家的路，是越來越遠了。這時候，飛來了一隻小鳥，停在他們面前的樹枝上，那隻小鳥吱吱喳喳叫了一會，就拍拍翅膀往前飛走了。哥哥說：「或許那隻小鳥在指引我們呢，讓我們再往前走走吧！」

兩兄妹又再努力的往前走，然後他們發現在路的盡頭，出現了一棟小屋子。哥哥：「你看，那裡有一間房子，或許我們可以去那裡要點兒水，或食物吃呢！」兩兄妹連忙提起精神，往那小屋子跑過去。當他們靠近一看，那竟然是一間用餅乾和糖果做成的房子，它的屋頂是用一片又一片的餅乾蓋成的，它的牆壁是一條條的麵包圍成的，而窗戶和門上竟然是由一顆顆漂亮的糖果黏起來的。飢餓的兩兄妹趕緊衝了過去，迫不及待的抓起牆壁上的麵包就開始吃了起來。

這時房子的門突然打開了，走出了一個老婆婆，她慈祥的對他們說：「可憐的孩子，你們餓壞了吧！快進來，房子裡還有更多好吃的東西，來！來！不用怕！」兩兄妹就跟著這老婆婆進了屋子，他們驚訝的發現，裡面真的有更多好吃的餅乾和糖果在等著他們。這裡簡直就像天堂一樣！兩兄妹就這樣快樂的大吃了一頓，然後躺在老婆婆幫他們準備的床鋪上，馬上就進入了甜蜜的夢鄉了。

隔天早上，哥哥先睡醒了，但是，他發現他竟然被關在一個籠子裏面，他妹妹還在床上睡的正甜呢！一點兒也不知道發生什麼事？原來慈祥的老婆婆是一個專吃小孩的老巫婆，她蓋了糖果屋，目的就是要引誘小孩子過來。哥哥：「放我出去！放我出去！誰把我關在這裡？放我出去啊！」這時候，妹妹也被吵醒了，當她看到哥哥竟然被關在籠子裡，她衝到籠子旁邊，大聲的哭了起來。老巫婆得意的慢慢走過來，對著兩兄妹說：「嘿嘿嘿！你們逃不掉的，我老太婆好久沒有吃到香噴噴的肉了，你們就委屈一點，給我老太婆好好補一補吧！哈哈哈！小妹妹，你還不去打水來，煮點好吃的東西給你哥哥吃，我要把你哥哥養得白白胖胖的，這樣才好吃！」

可憐的妹妹，雖然不願意，但是又不能丟下哥哥一個人逃走，所以也就只好照著巫婆的話去做。每天，老巫婆都給哥哥許多吃的東西，到了晚上，老巫婆就會走到籠子旁邊，叫哥哥把手伸出來給她摸一摸，哥哥就把他吃剩的骨頭拿起來給老巫婆摸。巫婆：「奇怪？怎麼吃了那麼多還是這麼瘦啊！」原來這個巫婆眼睛模糊，根本就看不清楚，所以她還以為摸的那根骨頭，就是哥哥的手指頭。巫婆：「你！還不快多煮一些東西，你看你哥哥怎麼還是那麼瘦！老巫婆生氣的罵著妹妹，催促她多煮一些東西給哥哥吃。」可是日子一天天的過下去，老巫婆越來越不耐煩了。

這天，她叫妹妹過來。巫婆：「你去打水來，然後煮一大鍋的水，知道嗎？記得，水要滾燙的才行。」妹妹一聽到，就嚇得哭了起來，她知道，老巫婆等不及了，她準備要吃哥哥了！妹妹一邊提著水，眼淚一邊掉了下來，她心裡想著：「不行！我絕對不能讓她吃掉哥哥，可是，她又打不過巫婆，也打不開籠子救出哥哥，唉！怎麼辦呢？」巫婆：「你的動作快一點，不要慢慢吞吞的，小心我連你一起吃了。把火燒旺一點！火不大，肉就不好吃了。」妹妹趁老巫婆看著爐火的時候，偷偷跑到籠子旁邊。妹妹：「哥哥，怎麼辦呢？老巫婆要吃了你了。」哥哥：「妹妹，不要難過，待會兒，你自己就趕緊找機會逃走吧！」妹妹：「不行啊！哥哥，我絕對不能讓她吃了你！」

巫婆：「幹什麼！你們在那裡嘀嘀咕咕個什麼勁？沒有用的，你們兩個誰也不要想逃走，你，水燒的到底怎麼樣了！」老巫婆抓著妹妹走到大火爐的地方，她想到待會兒就有鮮嫩可口的肉可以吃，整個人都興奮起來，實在不能再等下去了。巫婆：「爐子裡面的火燒得怎麼樣了？木柴放得夠不夠？」妹妹：「我…放了很多…木柴……火…應該夠大了。」巫婆：「真的嗎？那你爬進爐子裡去看看，看看火夠不夠大。」

妹妹知道老巫婆心裏在想什麼，老巫婆想要等妹妹爬進爐子裡的時候，把爐子門關上，那麼妹妹也就會被她烤來吃了。妹妹：「我……我……」巫婆：「我什麼我！你還不趕快爬進去看看。」妹妹：「我不知道要怎麼爬進去，我不懂，我怎麼爬啊？」巫婆：「啊呀！你真是笨啊！你看，就這樣嘛！連我都爬得進去！」巫婆為了要示範給妹妹看，連忙彎下腰，試著把她的頭塞進爐子裡。就在這個時候，妹妹鼓起勇氣，衝了過去，她用盡全身的力量，把老巫婆推進大火爐裡面去，然後，用力的關上爐子的門。巫婆：「啊呀！燙死我了，開門啊！開門啊！燙死我了！」

壞心的巫婆，就這樣被自己的大火爐給燒死了，妹妹趕緊衝回房子裡，找到了老巫婆藏起來的鑰匙，把哥哥放了出來。兄妹倆在老巫婆的房子裡找到了很多的珍珠和寶石。他們倆用袋子裝了好多好多的珠寶，手牽著手，開始回家的路。走了許久兩兄妹看見了自己的家，興奮地開始往前跑。

就這樣，他們開心的帶著滿袋的珠寶回到家和父親團聚，而那狠心的繼母，早就因為饑荒而餓死了。這家人終於可以快快樂樂的生活在一起了。